

**Germania – Veicoli di lotta antincendio – Großraumlüfter LUF 60 für FFW Traunstein**

OJ S 13/2024 18/01/2024

Avviso volontario per la trasparenza ex ante

Forniture

---

**1. Committente****1.1. Committente**

Nome ufficiale: Große Kreisstadt Traunstein

E-mail: [vergaben@stadt-traunstein.de](mailto:vergaben@stadt-traunstein.de)

Forma giuridica del committente: Autorità locale

Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Servizi generali delle amministrazioni pubbliche

---

**2. Procedura****2.1. Procedura**

Titolo: Großraumlüfter LUF 60 für FFW Traunstein

Descrizione: Lieferung eines Lösch-Unterstützungsfahrzeug LUF 60 mit Zusatzlüfter und Transportanhänger

Identificativo della procedura: d99ec5b0-c493-42d5-b2b7-611cd47889ae

Identificativo interno: 2023-40-01 - 01

Tipo di procedura: Negoziata senza previa indizione di gara

**2.1.1. Finalità**

Natura dell'appalto: Forniture

Classificazione principale (cpv): 34144210 Veicoli di lotta antincendio

**2.1.2. Luogo di esecuzione**

Codice postale: 83278

Suddivisione del paese (NUTS): Traunstein (DE21M)

Paese: Germania

**2.1.4. Informazioni generali**

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE

vgv -

---

**5. Lotto****5.1. Lotto: LOT-0001**

Titolo: Großraumlüfter LUF 60 für FFW Traunstein

Descrizione: Lieferung von - Lösch-Unterstützungsfahrzeug LUF: John Deere Dieselmotor 104 KW (140 PS), 4-Zylinder, wassergekühlt, zusätzlich patentiertes Kühlsystem, zusätzliches Kühlsystem für Extrembedingungen / Steigfähigkeit auf Rampen und Stiegen bis zu 30° / Eigengewicht 2.300 kg / Abmessungen 2,55 x 1,35 x 2,00 m (LxBxH) / integrierte Druckerhöhungspumpe (Bronze/Edelstahl) 100 PS Leistung bzw. 10 bar Druckerhöhung bei 2.400 l Durchfluss / Löschkanone 360 Düsen, 10-32 bar hydr. Höhenverstellung / Ventilator 35 kW, Volumenstrom 90.000 m³/h, 165 km/h Austrittsgeschwindigkeit / Wasserversorgung Einspeisung 3 x B-Storz mit Rückschlagventil und Vorfilter 6 mm / HD-Anschluss PN 40,

Wasserabgänge Standard 1 Stk. HD DN 38 / Fernsteuerung Reichweite bis zu 300 m, inkl. Ersatzakku und Ladegerät / Fernbedienung für 3-Punkt Hydraulikhubwerk, Oberlenker, Kettenfahrwerke, Seilwinde, Neigung Lüfterrohr, Druckerhöhungspumpe, Lüfterdrehzahl, Datenrückführung von Maschine zu Funkbediengerät / Bedienpult I an der Maschine / Notbedienung I / Notbedienung Bedienpult II - Zusatzausrüstung: 3-Punkthydraulik an der Frontseite des LUF 60 montiert / hydraulischer Gabelstapler / Transportbox mit Klappbordwand / Seilwinde an der Frontseite des LUF 60 montiert / Hohlstrahlmonitordüse inkl. Chromstahlrohr-Verlängerung und Storz B Kupplung / Hohlstrahlmonitor / Schwerschaumrohr / Mittelschaumrohr / Grundausstattung 3 x 33 m Flachlutte, F-XX NW 700 inkl. Befestigung und Abwickelvorrichtung, 3 Transportkisten Aluminium - Zusatzlüfter für LUF 60: Schnellmontage mit Haltevorrichtung am Grundrahmen, Anschlüsse mit Schnellkupplungen, einsetzbar für horizontalen/vertikalen (lageunabhängigen) Betrieb, parallel Betrieb mit LUF 60, Antrieb und Steuerung direkt vom LUF 60 - Transportanhänger für LUF 60: Standard-Anhänger geeignet zum Transport von 1 x LUF 60 und 2 Stück Luttenkisten  
Identificativo interno: 2023-40-01 - 01

#### **5.1.1. Finalità**

Natura dell'appalto: Forniture

Classificazione principale (cpv): 34144210 Veicoli di lotta antincendio

#### **5.1.2. Luogo di esecuzione**

Codice postale: 83278

Suddivisione del paese (NUTS): Traunstein (DE21M)

Paese: Germania

#### **5.1.6. Informazioni generali**

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

#### **5.1.7. Appalto strategico**

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

#### **5.1.15. Tecniche**

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione: Nessun sistema dinamico di acquisizione

#### **5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi**

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Südbayern bei der Regierung von Oberbayern

Informazioni sui termini per il riesame: Die Einlegung von Rechtsbehelfen richtet sich nach § 160 GWB. Nach § 160 Abs. 1 GWB leitet die Vergabekammer ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein. Hierbei ist nach § 160 Abs. 2 GWB jedes Unternehmen antragsbefugt, das ein Interesse an dem öffentlichen Auftrag hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Abs. 6 durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht. Dabei ist darzulegen, dass dem Unternehmen durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein Schadenentstanden ist oder zu entstehen droht. Die Regelung des § 160 Abs. 3 GWB zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB. Nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB ist ein öffentlicher Auftrag von Anfang an unwirksam, wenn der öffentliche Auftraggeber den Auftrag ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union vergeben hat, ohne dass dies aufgrund Gesetzes gestattet ist, und dieser Verstoß in einem Nachprüfungsverfahren festgestellt worden ist. Nach § 135 Abs. 2 kann die Unwirksamkeit nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB nur festgestellt werden, wenn sie in einem

Nachprüfungsverfahren innerhalb von 30 Kalendertagen nach der Information der betroffenen Bieter und Bewerber durch den öffentlichen Auftraggeber über den Abschluss des Vertrags, jedoch nicht später als 6 Monate nach Vertragsschluss geltend gemacht worden ist. Hat der Auftraggeber die Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union. Nach § 135 Abs. 3 GWB tritt die Unwirksamkeit nach Abs. 1 Nr. 2 tritt nicht ein, wenn:

1. der öffentliche Auftraggeber der Ansicht ist, dass die Auftragsvergabe ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union zulässig ist;
2. der öffentliche Auftraggeber eine Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlicht hat, mit der er die Absicht bekundet, den Vertrag abzuschließen, und;
3. der Vertrag nicht vor Ablauf einer Frist von mindestens 10 Kalendertagen, gerechnet ab dem Tag nach der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung, abgeschlossen wurde.

Die Bekanntmachung nach Satz 1 Nummer 2 muss den Namen und die Kontaktdaten des öffentlichen Auftraggebers, die Beschreibung des Vertragsgegenstands, die Begründung der Entscheidung des Auftraggebers, den Auftrag ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union zu vergeben, und den Namen und die Kontaktdaten des Unternehmens, das den Zuschlag erhalten soll, umfassen. Bei dieser Ex-ante-Transparenzbekanntmachung handelt es sich um eine solche Bekanntmachung.

TED eSender: Beschaffungsamt des BMI

## 6. Risultati

---

Aggiudicazione diretta:

Giustificazione dell'aggiudicazione diretta:

L'appalto può essere eseguito solo da un particolare operatore economico per motivi di tutela di diritti esclusivi, inclusi i diritti di proprietà intellettuale

Altra giustificazione: Die Lieferung eines LUF 60 kann aufgrund des vorliegenden Patentschutzes entsprechend § 14 Abs. 4 Nr. 2 c VgV nur von einem bestimmten Wirtschaftsteilnehmer ausgeführt werden. Im Stadtgebiet Traunstein befinden sich mehrere große Industriebetriebe, Lagerhallen, Tiefgaragen und große Gebäude, u. a. ein Klinikum der Schwerpunktversorgung. Das LUF 60 wird zusätzlich im gesamten Landkreis Traunstein eingesetzt mit Hauptgefährdungen durch überörtlichen Verkehrswege (BAB A8, Bahnverbindung München-Salzburg sowie Trostberg-Burghausen) mit drei Tunnelanlagen, Gebäude nach der Industriebaurichtlinie der Sicherheitskategorie K1 bis K4, große zusammenhängende Waldflächen, Betriebe des Bayerischen Chemiedreieckes und Betriebe, die der Störfallverordnung unterliegen. Der Landkreis Traunstein ist über die Feuerwehrbedarfspläne der Gemeinde in die Gefahrenklasse B4, T4 und ABC 4 eingestuft. Für den Landkreis Traunstein ist wegen den Gefährdungsklassen ein LUF 60 als ausreichende überörtliche Ausstattung erforderlich, insbesondere aufgrund folgender Merkmale: Leistungsstarker, luftgekühlter Motor 140 PS mit Wassereinspritz-Kühlung (patentgeschützt), somit besondere Hochtemperaturfestigkeit / geringes Gesamtgewicht von ca. 2400 kg (hinsichtlich Deckenlasten in Parkhäusern, mehrgeschossigen Tiefgaragen, Gebäuden) / sicheres Bedienen per Fernsteuerung / stark reduzierte Wartungsintervalle / Verzicht auf Zuführung Kühlflüssigkeit in den Sekundärkreislauf / vielseitige Einsatzmöglichkeiten / positive Bewertungen aufgrund jahrelang erfolgreiche Einsätze in der Praxis.

## 8. Organizzazioni

---

### 8.1. ORG-0004

Nome ufficiale: Beschaffungsamt des BMI

Numero di registrazione: 994-DOEVD-83

Località: Bonn

Codice postale: 53119

Suddivisione del paese (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Paese: Germania

E-mail: [esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:esender_hub@bescha.bund.de)

Telefono: +49228996100

#### **Ruoli di questa organizzazione:**

TED eSender

### 8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Große Kreisstadt Traunstein

Numero di registrazione: 09189155-A001-38

Indirizzo postale: Stadtplatz 39

Località: Traunstein

Codice postale: 83278

Suddivisione del paese (NUTS): Traunstein (DE21M)

Paese: Germania

E-mail: [vergaben@stadt-traunstein.de](mailto:vergaben@stadt-traunstein.de)

Telefono: +49 861 65271

Fax: +49 861 65300

#### **Ruoli di questa organizzazione:**

Committente

### 8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: LUF Deutschland GmbH

Numero di registrazione: USt-IdNr: DE326161885

Indirizzo postale: Richard-Strauss-Straße 8

Località: Wertingen

Codice postale: 86637

Suddivisione del paese (NUTS): Dillingen a.d. Donau (DE277)

Paese: Germania

E-mail: [info@luf-deutschland.de](mailto:info@luf-deutschland.de)

Telefono: +49 8272 6039706

#### **Ruoli di questa organizzazione:**

### 8.1. ORG-0003

Nome ufficiale: Vergabekammer Südbayern bei der Regierung von Oberbayern

Numero di registrazione: 09-0318006-60

Indirizzo postale: Maximilianstraße 39

Località: München

Codice postale: 80538

Suddivisione del paese (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Paese: Germania

E-mail: [vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de)

Telefono: +49 89 21762411

Fax: +49 89 21762847

#### **Ruoli di questa organizzazione:**

Informazioni sull'avviso

---

Identificativo/versione dell'avviso: 0f37587f-dbf7-40a4-b5d8-595d9c3fbf31 - 01

Tipo di formulario: Preavviso di aggiudicazione diretta

Tipo di avviso: Avviso volontario per la trasparenza ex ante

Sottotipo di avviso: 25

Data di trasmissione dell'avviso: 17/01/2024 00:00:00 (UTC+1)

Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: tedesco

Numero di pubblicazione dell'avviso: 35629-2024

Numero dell'edizione della GU S: 13/2024

Data di pubblicazione: 18/01/2024